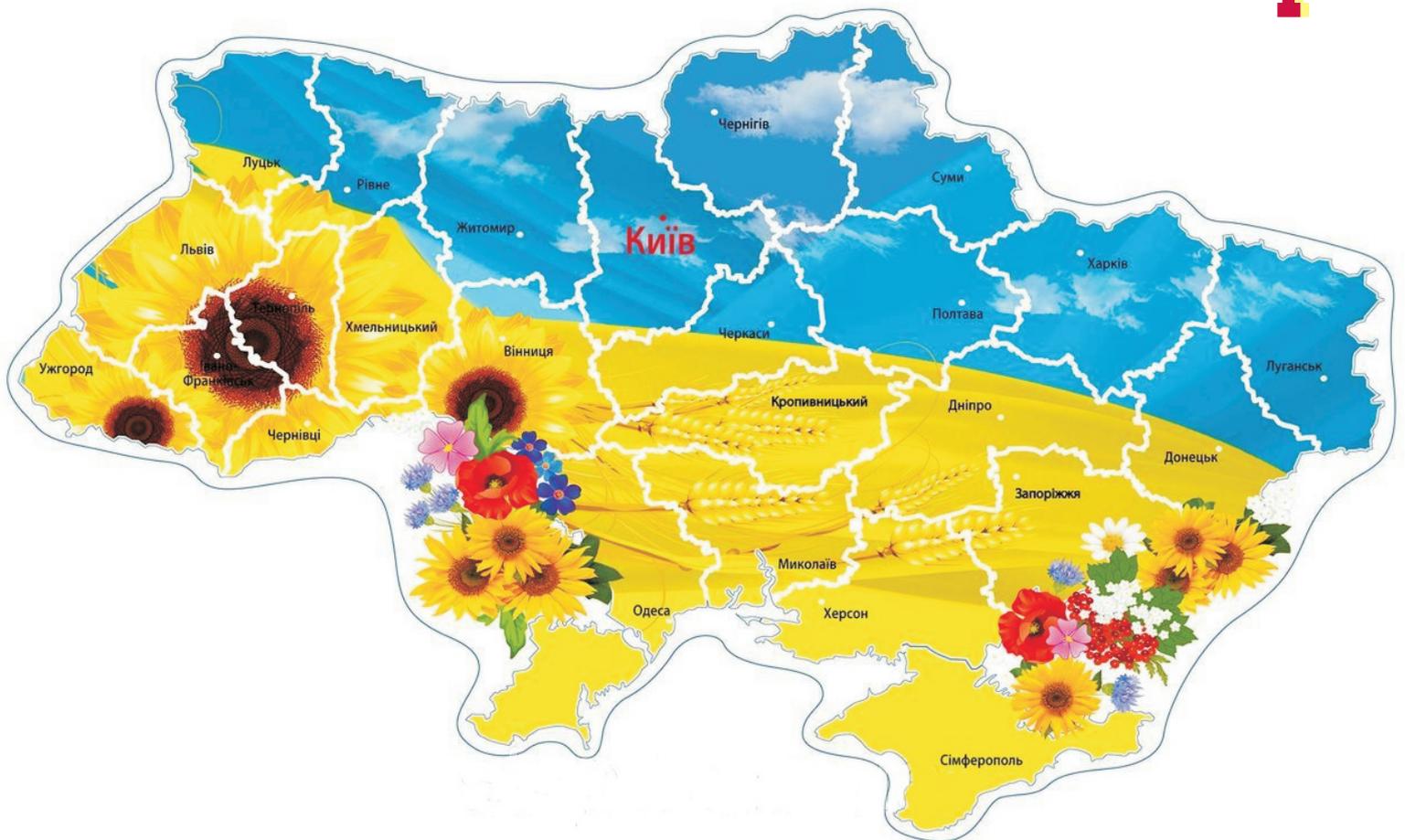




T.A. Snigourova, V.I. Shcherbakov

# L'Ukraine sur la carte de l'Europe



Kharkiv, 2019

**Ministère de l'Enseignement et de la Science de l'Ukraine**

**Université Nationale Technique  
"Institut Polytechnique de Kharkiv"**

T.A. Snigourova, V.I. Shcherbakov

## **L'Ukraine sur la carte de l'Europe**

Directives pour le travail indépendant des étudiants étrangers



Kharkiv, UNT "KhPI", 2019

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ**

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
"ХАРЬКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ"**

Т.А. Снегурова, В.И. Щербаков

## **Украина на карте Европы**

Методические указания  
для выполнения самостоятельной работы  
студентами-иностранцами

Утверждено  
редакционно-издательским  
советом университета,  
протокол № 2 от 17.05.2019 г.

Харьков, НТУ "ХПИ", 2019

Снегурова Т.А. Украина на карте Европы. Методические указания для выполнения самостоятельной работы студентами-иностранцами / Т.А. Снегурова, В.И. Щербаков. – Харьков: НТУ "ХПИ", 2019. – 34 с.

Рецензент:

*Т.Е. Гончаренко*, кандидат педагогических наук, доцент,  
зав. кафедрой иностранных языков факультета международного образования  
НТУ "ХПИ".

Методичні вказівки призначені для іноземних студентів початкового етапу навчання. Методичні вказівки складаються з 7 тем, кожна з яких містить текст, запитання та завдання щодо розуміння змісту тексту, а також завдання на самостійне висловлювання.

Методичні вказівки можуть бути використані на практичних заняттях з курсу "Історія та культура України" для студентів, що володіють французькою мовою, а також для самостійної роботи іноземних студентів.

Методические указания предназначены для иностранных студентов начального этапа обучения. Методические указания состоят из 7 тем, каждая из которых включает текст, вопросы и задания на понимание содержания текста, а также задания на самостоятельное высказывание.

Методические указания могут быть использованы на практических занятиях по курсу "История и культура Украины" для студентов, владеющих французским языком, а также для самостоятельной работы иностранных студентов.

© Т.А. Снегурова, 2019.

© В.И. Щербаков, 2019.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Методические указания "Украина на карте Европы" представляют собой дидактически организованные материалы к дисциплине "История и культура Украины", которая читается иностранным студентам на французском языке на первом курсе экономических факультетов НТУ "ХПИ".

Цель данных методических указаний – дать иностранным учащимся представление о географическом расположении Украины, её государственных символах, населении, познакомить с крупнейшими городами страны.

Методические указания состоят из 7 тем. Каждая тема включает текст, вопросы и задания к тексту, а также вербальные опоры для собственного монологического высказывания. Вопросы и задания построены таким образом, чтобы студент неоднократно обращался к тексту, что способствует более эффективному его усвоению.

Методические указания могут быть использованы как на практических занятиях по курсу "История и культура Украины", так и в качестве материалов для самостоятельной работы иностранных студентов, владеющих французским языком.

Методические указания адресованы студентам-иностранцам подготовительных факультетов и 1-го курса основных факультетов, а также всем франкофонам, интересующимся данным курсом.

Материалы методических указаний рассчитаны на 1 кредит учебной дисциплины "История и культура Украины".

# 1. La situation géographique de l'Ukraine

L'Ukraine c'est un grand pays au coeur de l'Europe. L'Ukraine est une république. Elle compte 42 millions d'habitants. Sa capitale est Kyïv.

L'Ukraine a une frontière avec sept pays: la Russie, la Biélarus', la Pologne, la Slovaquie, la Hongrie, la Roumanie et la Moldovie.

Le centre géographique de l'Europe se trouve dans la ville ukrainienne Rakhiv.

Le territoire de l'Ukraine est 603 700 km<sup>2</sup>. Du nord au sud l'Ukraine s'étend à 893 km; de l'est à l'ouest – à 1316 km. L'Ukraine est le plus grand pays de l'Europe par son territoire.

L'Ukraine a deux chaînes de montagnes: les Carpates et les montagnes de Crimée.



Dessin 1. La carte de l'Ukraine

Au sud l'Ukraine est baignée par deux mers: la mer Noire et la mer d'Azov. La presque île de la Crimée se trouve entre elles.

Le plus grand fleuve du pays est le Dnipro, qui est le troisième fleuve de l'Europe. Il coule à travers toute l'Ukraine et la divise en deux parties historiques: l'Ukraine de la Rive Gauche et l'Ukraine de la Rive Droite. Le deuxième grand fleuve c'est le Dounay. Il joint l'Ukraine avec les pays de l'Europe. Il y a encore d'autres fleuves: la Tissa etc.

Le climat de l'Ukraine est tempéré. Et seul le climat de la Crimée est subtropical.

L'Ukraine administrative est divisée en 27 régions et la République Autonome de la Crimée.

## Questions

1. Où se trouve l'Ukraine?
2. Combien d'habitants compte-elle?
3. Quelle ville est la capitale de l'Ukraine?
4. Avec combien de pays l'Ukraine a-t-elle des frontières? Nommez-les.
5. Dans quelle ville se trouve le centre géographique de l'Europe?
6. Quel est le territoire de l'Ukraine?
7. Est-ce que l'Ukraine a des chaînes de montagnes?
8. Est-ce qu'il y a des fleuves?
9. Quel est le plus grand fleuve de l'Ukraine?
10. Est-ce qu'il y a des mers? Lesquelles?
11. Quel est le climat de l'Ukraine?
12. En combien de régions l'Ukraine administrative est-elle divisée?

### 1. Vrai ou faux?

- |  |             |             |
|--|-------------|-------------|
| 1. L'Ukraine a une frontière avec l'Espagne.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 2. L'Ukraine est une république parlementaire. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 3. L'Ukraine compte 35 millions d'habitants.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

|   |             |             |
|---|-------------|-------------|
| 4. La capitale de l'Ukraine est Kyïv.                                   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 5. L'Ukraine a une seule frontière avec la Hongrie.                     | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 6. Le centre géographique de l'Europe se trouve à Kyïv.                 | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 7. Le plus grand fleuve du pays est le Dnipro.                          | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 8. L'Ukraine n'a pas de montagnes.                                      | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 9. L'Ukraine a deux chaînes de montagnes.                               | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 10. L'Ukraine est baignée par deux mers: la mer Noire et la mer d'Azov. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 11. L'Ukraine administrative est divisée en 10 régions.                 | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

## 2. Choisissez la bonne réponse.

1. L'Ukraine est une ville / un pays.
2. L'Ukraine est un royaume / une république.
3. La capitale de l'Ukraine est Paris / est Kyïv.
4. Le plus grand fleuve du pays est le Dnipro / est la Seine
5. L'Ukraine est baignée par l'Océan Atlantique / par la mer Noire et la mer d'Azov.
6. Le climat de l'Ukraine est rigoureux / est tempéré.
7. Le climat de la Crimée est subtropical / tropical.

## 3. Complétez.

1. Kyiv est la ... de l'Ukraine.
2. Il y a 42 millions d' ... en Ukraine.
3. L'Ukraine a une ... avec 7 pays.
4. Le centre ... de l'Europe se trouve dans la ville ukrainienne Rakhiv.
5. Le Dnipro est le troisième ... de l'Europe.
6. L'Ukraine a deux chaînes de...
7. L'Ukraine ... est divisée en 27 régions.
8. Au sud l'Ukraine est baignée par ...: la mer Noire et la mer d'Azov.

#### **4. A vous! Parlez de votre pays!**

1. Quel est votre pays? Dans quel continent se trouve-t-il?
2. Combien y a-t-il d'habitants?
3. Quelle en est la capitale?
4. Est-ce que votre pays a des chaînes de montagnes?
5. Avec quels pays est-ce qu'il a des frontières?
6. Est-ce qu'il a des fleuves?
7. Est-il baigné par la mer ou par l'océan?
8. Est-ce qu'il a des îles?
9. Quelle est votre langue maternelle?
10. Quelle ville votre famille habite-elle?
11. C'est une grande ou petite ville?
12. Est-ce qu'il y a un fleuve dans votre ville?
13. Est-ce qu'il y a des montagnes près de votre ville?
14. Votre ville natale est-elle située au bord de la mer?
15. Quel est le climat de votre pays?

## **2. La Population de l'Ukraine**

La population de l'Ukraine compte environs 42 millions d'habitants. L'Ukraine possède la septième place dans l'Europe d'après la quantité de sa population.

L'Ukraine c'est un état multinational. La majorité de citoyens de l'Ukraine sont les Ukrainiens. Ils ont leurs propre langue et culture. En Ukraine habitent encore les Russes, les Tatars, les Polonais, les Juifs, les Hongrois, les Grecs, les Arméniens. Ils composent tous ensemble le peuple ukrainien. Toutes les nationalités de l'Ukraine sont égales en droits.

Plus de 10 millions d'Ukrainiens habitent les autres pays du monde, surtout le Canada. Ils gardent là leur culture, leur langue et leurs traditions. Les Ukrainiens habitent aussi la Russie; les Etat-Unis, l'Australie, l'Argentine etc.

54% d'habitants de l'Ukraine sont les femmes et 46% d'habitants sont les hommes.

Il y a 460 villes en Ukraine. La plupart d'Ukrainiens, 68% environ, habitent les villes. La population de Kyïv, capitale de l'Ukraine est 2 880 000 d'habitants. Autres villes-millionnaires sont Kharkiv (1 500 000 d'habitants), Odessa (1 000 000 d'habitants), Dnièpre (990 000 d'habitants), Lviv (758 000 d'habitants).

## Questions

1. Quelle est la population de l'Ukraine?
2. Quelle place possède l'Ukraine dans l'Europe d'après la quantité de sa population?
3. Qui habite encore en Ukraine, outre les Ukrainiens?
4. Combien d'Ukrainiens habitent les autres pays du monde?
5. Quels pays habitent-ils?
6. Quelle est la balance entre la quantité des femmes et des hommes en Ukraine?
7. Combien d'Ukrainiens habitent les villes?
8. Quelles grandes villes de l'Ukraine vous connaissez?
9. Quelle est la population de Kyïv? de Kharkiv? d'Odessa? de Dnièpre? de Lviv?
10. Combien d'Ukrainiens habitent les villages?

### 1. Vrai ou faux?

|   |             |             |
|---|-------------|-------------|
| 1. La population de l'Ukraine compte 20 millions d'habitants.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 2. C'est la septième place dans l'Europe.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 3. La majorité des citoyens de l'Ukraine sont Français.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 4. En Ukraine habitent encore les Russes, les Tatars, les Polonais, les Juifs, les Hongrois, les Grecs et d'autres. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

|  |      |      |
|--|------|------|
| 5. Les Ukrainiens n'habitent qu'en Ukraine.                  | vrai | faux |
| 6. La plupart d'Ukrainiens habitent dans les villages.       | vrai | faux |
| 7. La plupart d'Ukrainiens habitent dans les villes.         | vrai | faux |
| 8. Les plus grandes villes sont Kyïv, Kharkiv, Odessa, Lviv. | vrai | faux |

## 2. Choisissez la bonne réponse.

1. La majorité de citoyens de l'Ukraine sont Ukrainiens / sont Espagnols.
2. Les Ukrainiens parlent la langue française / la langue ukrainienne.
3. En Ukraine habitent encore les Russes, les Tatars, les Polonais, les Juifs, les Hongrois, les Grecs, les Arméniens / les Chinois.
4. Les Ukrainiens n'habitent que l'Ukraine / les autres pays du monde.
5. La plupart d'Ukrainiens habitent dans les villes / les villages.
6. La population de Kyïv est 2 880 000 d'habitants / 288 000 d'habitants.
7. L'Ukraine est baignée par la Méditerranée / par la mer Noire.
8. La capitale de l'Ukraine est Odessa / Kyïv.

## 3. Terminez les phrases.

1. La population de l'Ukraine compte...
2. L'Ukraine possède l...
3. La majorité de citoyens de l'Ukraine...
4. En Ukraine habitent encore...
5. Plus de 10 millions d'Ukrainiens habitent...
6. Ils gardent là...
7. La plupart d'Ukrainiens habitent...
8. La population de Kyïv, capitale de l' Ukraine est...
9. La population de Kharkiv est...
10. La population de Lviv est...

## 4. A vous! Parlez de votre pays! Parlez de la population de votre pays!

## **5. C'est intéressant!**

Aujourd'hui la population du monde est près de 7 milliards. Presqu'un milliard habite l'Inde, 1 milliard 380 millions habitent la Chine.

Il y a 436 villes du monde dont la population constitue plus d'un million d'habitants. La plus peuplée est Tokio (28 millions). La population de New-York et de Mexico constitue 17 millions.

## **Questions**

1. Quelle est la population du monde?
2. Combien de personnes habitent la Chine?
3. Combien de personnes habitent l'Inde?
4. Combien de villes du monde ont plus d'un million d'habitants?
5. Quelles villes du monde sont les plus peuplées?

## **3. Les Symboles d'Etat de l'Ukraine**

Chaque état possède ses propres symboles: les armoiries, le drapeau et l'hymne national. Ces symboles sont déterminés par la Constitution de l'état.

Les armoiries sont le symbole distinctif de l'état. Ils sont présentés sur le seau de l'Etat, sur les papiers officiels, sur les monnaies. Les armoiries de l'Ukraine représentent un trident d'or sur l'écusson bleu. Le trident c'est un symbole très ancien. Autrefois on dessinait les dieux et les rois antiques avec les tridents dans leurs mains. Au 10-ème siècle le trident devient le symbole des grands-ducs, il était représenté sur les monnaies.

Chaque ville de l'Ukraine a aussi ses armoiries.

Le drapeau de l'état peut avoir une ou quelques couleurs. Le drapeau de l'Ukraine a deux couleurs: bleue et jaune. Les couleurs du drapeau ukrainien symbolisent le ciel bleu au dessus des champs de blé.



Dessin 2. Le drapeau et les armoiries de l'Ukraine

L'hymne c'est le chant solennel du peuple. Tout le monde sait que "La Marseillaise" c'est l'hymne national des Français. Il a été écrit par Rouget de l'Isle, jeune officier français en 1792.

Les paroles de l'hymne de l'Ukraine étaient écrites par M. Tchoubinskiy au 19-ème siècle. La musique de l'hymne était composée par Mykhailo Verbytskiy aussi au 19-ème siècle. On écoute et on chante l'hymne étant debout.

### Questions

1. Quels symboles possède chaque état?
2. Par quelle institution d'état sont déterminés ces symboles?
3. Où sont présentés les armoiries de l'état?
4. Qu'est-ce que représentent les armoiries de l'Ukraine?
5. A quel siècle le trident était le symbole des grands-ducs?
6. Combien de couleurs peut avoir le drapeau d'état?
7. Combien de couleurs a le drapeau de l'Ukraine? Quelles sont ces couleurs?
8. Qu'est-ce qu'elles symbolisent?
9. Qu'est-ce qu'on chante pendant les événements solennels dans la vie du pays?
10. Qui a composé la musique de l'hymne de l'Ukraine?

## 1. Vrai ou faux?

|  |             |             |
|--|-------------|-------------|
| 1. Les symboles de l'état sont déterminés par le Président.                    | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 2. Les armoiries de l'Ukraine représentent un trident d'or sur l'écusson bleu. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 3. C'est un symbole moderne.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 4. Au 19-ème siècle le trident devient le symbole des grands-ducs.             | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 5. Le drapeau de l'état peut avoir une seule couleur.                          | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 6. Le drapeau de l'Ukraine a deux couleurs: blanche et rouge.                  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 7. Le drapeau de l'Ukraine est bleu et jaune.                                  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 8. "La Marseillaise" c'est l'hymne national des Français.                      | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 9. Il est écrit par Rouget de l'Isle.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 10. La musique de l'hymne de l'Ukraine a été composée par Mykhailo Verbytskyi. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

## 2. Complétez.

1. Chaque état possède ses propres symboles: ...
2. Ces symboles sont déterminés par...
3. Les armoiries de l'Ukraine représentent...
4. Chaque ville de l'Ukraine a...
5. Le drapeau de l'Ukraine a deux couleurs: ...
6. Elles symbolisent...
7. "La Marseillaise" c'est l'hymne national...
8. Il a été écrit par...
9. La musique de l'hymne de l'Ukraine a été composée par...
10. On écoute et on chante l'hymne...

### **3. A vous! Parlez de votre pays!**

1. Est-ce que votre pays est un royaume ou une république?
2. Quels sont les armoiries de votre pays?
3. De quelles couleurs est le drapeau de votre pays?
4. Savez-vous qui est l'auteur de votre hymne national?
5. Savez-vous par coeur les paroles de votre hymne national?

### **4. C'est intéressant!**

Les couleurs des drapeaux de certains états du monde:

- ♦ la Belgique – noir, jaune, rouge;
- ♦ a Bulgarie – blanc, vert, rouge;
- ♦ la Libye – vert;
- ♦ la Nigeria – vert, blanc;
- ♦ la Russie – blanc, bleu, rouge;
- ♦ la Syrie – rouge, blanc, vert, noir;
- ♦ l' Algérie – vert, blanc, rouge;
- ♦ le Liban – rouge, blanc, vert;
- ♦ le Maroc – rouge, vert;
- ♦ le Congo – vert, jaune, rouge;
- ♦ la Chine – rouge, jaune;
- ♦ la France – bleu, blanc, rouge.

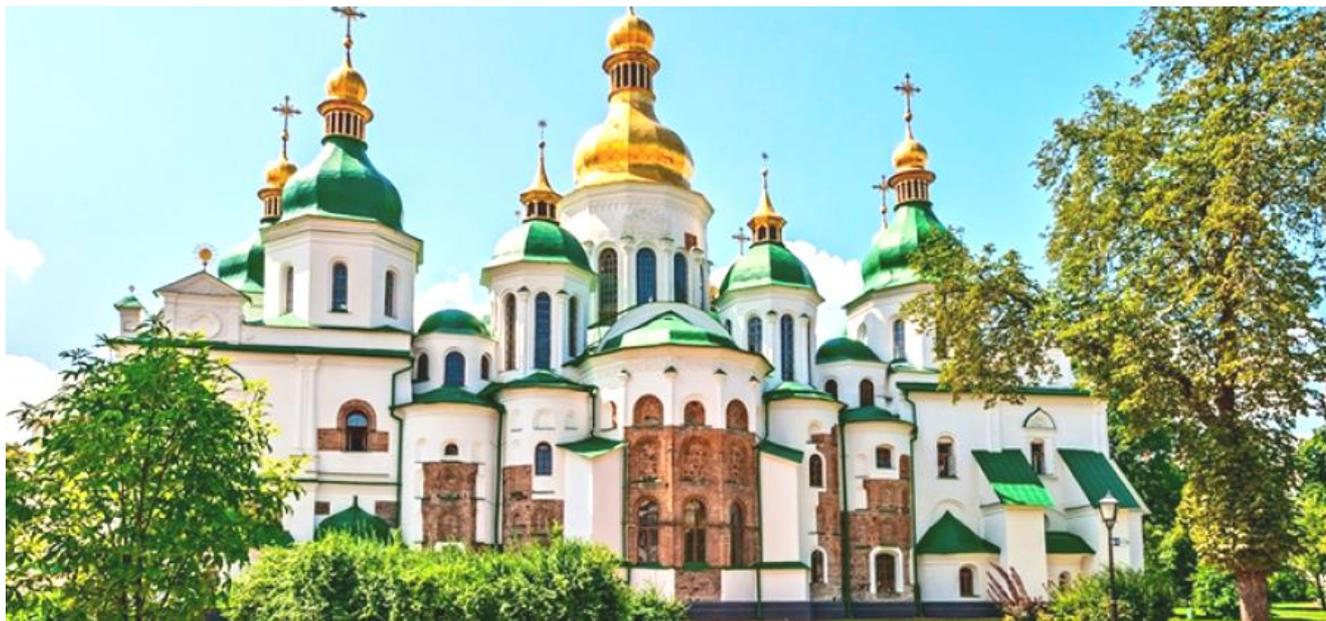
## **4. Kyïv – la capitale de l'Ukraine**

Kyïv – c'est la capitale de l'Ukraine. C'est une belle ville, centre politique, administratif, culturel et scientifique du pays. La résidence du Président de l'Ukraine et du Parlement ukrainien (Rada) s'y trouvent.

Kyïv – c'est une ville très ancienne. Il est situé au bord du fleuve Dniro. Selon la légende Kyïv a été construit au 6-7-ème siècle par le prince Kyï, ses frères Shchèk et Khoriv et leur soeur Lybid'. L'histoire a gardé leurs noms.

Aujourd'hui nous pouvons admirer le beau monument en l'honneur des fondateurs de Kyïv.

A Kyïv il y a beaucoup de cathédrales et de couvents historiques. La plus belle et la plus ancienne est la cathédrale Sainte Sophie construite en 1037 par le prince Iaroslav le Sage. La cathédrale Sainte Sophie figure sur la liste du patrimoine culturel de l'UNESCO. Son nom (Sophia en grec signifie "la sagesse") c'est le symbole de l'incarnation de la sagesse divine.



Dessin 3. La cathédrale Sainte Sophie

La cathédrale était le principal centre politique et culturel de la Rous'. C'est dans cette cathédrale que les princes montaient sur le trône, c'est là que l'on concluait les accords, que l'on recevait les ambassadeurs, que se réunissait le vitché (assemblée populaire en Rous' kyïvienne, ancienne Ukraine), que l'on rédigeait les annales.

C'est dans cette cathédrale que reposent les princes de Kyïv et les membres de leurs familles: Iaroslav le Sage (dans un sarcophage en marbre blanc), son fils Vsévolod, Volodymyr Monomakh.

Un ensemble harmonieux et d'une prodigieuse beauté, s'offre à notre vue du Dnipro: la Laure Kyïvo-Petcherska, inscrite au patrimoine culturel de l'UNESCO. Son histoire commence en 1057, quand le moine Antony revient du Mont Athos avec la bénédiction de la Sainte Montagne pour fonder ici un monastère.

Bientôt la Laure devient un modèle pour la fondation de futurs monastères de la Rous' kyïvienne. C'est ici qu'au 12-ème siècle le chroniqueur Nestor a commencé l'écriture des chroniques de la Rous', que le prince Sviatoslav a fondé le premier hôpital du pays et le moine grec Alipiy a ouvert la première école de la peinture d'icônes.

Kyïv d'aujourd'hui c'est une ville moderne et ancienne à la fois. Les touristes y arrivent pour admirer ses beaux monuments historiques, les hommes politiques et les hommes d'affaires pour concluer les accords différents.

## Questions

1. Quelle ville est la capitale de l'Ukraine?
2. Quelles institutions d'état se trouvent à Kyïv?
3. Quand Kyïv a été construit?
4. Par qui Kyïv a été construit?
5. Quelle cathédrale de Kyïv est la plus belle et la plus ancienne?
6. Par qui et dans quelle année cette cathédrale a été construite?
7. Qu'est-ce que vous avez appris à propos de cette cathédrale?
8. Pourquoi la Laure Kyïvo-Petcherska est inscrite au patrimoine culturel de l'UNESCO?
9. Quand son histoire commence-t-elle?
10. Quels événements sont liés à la Laure Kyïvo-Petcherska?
11. Qu'est-ce que vous pouvez raconter à propos de Kyïv moderne?

### 1. Vrai ou faux?

|   |             |             |
|---|-------------|-------------|
| 1. Paris est la capitale de l'Ukraine.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 2. Kyïv est une ville moderne.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 3. Il est situé au bord du fleuve Dniro.                                      | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 4. La cathédrale Sainte Sophie est construite en 937.                         | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 5. La Laure Kyïvo-Petcherska est inscrite au patrimoine culturel de l'UNESCO. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

|  |             |             |
|--|-------------|-------------|
| 6. Son histoire commence en 1057.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 7. C'est ici qu'au 15-ème siècle le chroniqueur Nestor a commencé l'écriture des chroniques de la Rous'. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 8. Ici le prince Sviatoslav a fondé le premier hôpital du pays.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 9. Ici le moine grec Alipiy a ouvert la première école de la peinture d'icônes.                          | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 10. Kyïv d'aujourd'hui c'est une ville moderne et ancienne à la fois.                                    | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

## **2. Complétez.**

1. Kyïv – c'est la capitale de...
2. Il est situé au bord du...
3. Kyïv a été construit au 6-7-ème siècle par...
4. Aujourd'hui nous pouvons admirer...
5. A Kyïv il y a beaucoup de...
6. La plus belle et la plus ancienne est...
7. Son nom signifie...
8. C'est dans cette cathédrale que reposent...
9. Kyïv d'aujourd'hui c'est une ville...
10. Les touristes y arrivent pour...

## **3. A vous! Parlez de la capitale de votre pays!**

1. Quelle est la capitale de votre pays?
2. Où se trouve-t-elle?
3. Quand a-t-elle été construite?
4. Votre capitale est une ville moderne ou ancienne?
5. Quels monuments de votre capitale sont connus au monde?

## 5. Kharkiv – le centre scientifique et industriel

Dans l'histoire contemporaine, la naissance de la ville de Kharkiv est intimement liée à la guerre, survenue entre 1648 et 1654, plus connue sous le nom de "guerre de libération".

En effet, pour la construction de leurs fortifications, les Cosaques possédaient des privilèges fiscaux. C'est de là que proviennent des noms de village comme Sloboda ("liberté"), ainsi que le nom de cette région de l'Ukraine, Slobidska. C'est sur ces terres qu'ont été fondées des villes comme Soumy, Lébédyn, Okhtyrka, et enfin Kharkiv, qui rassemblées ont constitué une structure défensive très proche de Moscou, ancienne capitale de l'Empire Russe.

La ville de Kharkiv, sous sa forme actuelle, a été édifiée au croisement des deux rivières Lopan' et Kharkiv, cette dernière ayant donné son nom à la ville. Selon une légende bien établie, le mot kharkiv signifie en sanscrit "la rivière argentée", car il était alors courant d'y trouver des pièces d'argent.

Dans les années 1700, la forteresse de Kharkiv perd de son importance mais la ville devient un centre de commerce international où se déroule chaque année, une importante foire annuelle.

En 1717 s'ouvrent les portes du premier collège de Kharkiv, et en 1805 est fondée la première université d'Ukraine, deuxième université de l'Empire Russe. Le fondateur, Vassyl Karazine, a sollicité les nobles de la ville dans le but de soutenir financièrement la construction de l'université, tout en leur assurant que l'empereur Alexandre 1<sup>er</sup> leur restituerait leurs privilèges.

Trois prix Nobel ont contribué au renom de l'université; ce sont le biologiste I. Metchnikov, l'économiste S. Kouznets et le physicien L. Landau. Kharkiv devient alors le plus grand centre scientifique d'Ukraine: en particulier, c'est à Kharkiv que l'atome fut désintégré en 1931, une première mondiale, et c'est là que fut construit le fameux Tank T-34 ainsi que le système de détection "Koltchouha" qui a terni le mythe de l'invisibilité des avions furtifs américains "stealth".

De la fin du 19<sup>ème</sup> siècle au début du 20<sup>ème</sup>, Kharkiv est en pleine croissance et devient alors le pôle commercial et industriel majeur de l'Est de l'Ukraine. C'est à cette époque qu'est créé l'ensemble architectural constituant le noyau central de la ville, en particulier les rues Soumska et Pouchkanska, qui ont chacune leur style: classique d'un côté, moderne et néorenaissance de l'autre. Le point culminant du centre ville se trouve à 90 mètres au dessus de la Cathédrale de la Dormition, construite entre 1821 et 1837 afin de commémorer la victoire de la guerre qui faisait alors rage dans le pays entre 1812–1814.

En 1917, le pouvoir soviétique s'empare de Kharkiv qui devient la capitale de la République Socialiste d'Ukraine (jusqu' à 1934); le style architectural de rigueur est alors le constructivisme, qui prend délibérément le parti de la forme sur l'espace. C'est dans cet esprit qu'est érigée la Place de la Liberté qui avec ses 12 000 m<sup>2</sup> devient la plus grande d'Europe, avec sa maison de l'Industrie d'Etat, le Gosprom, chef-d'œuvre du constructivisme. C'est le Gosprom qui fut à l'origine de l'édification de l'ensemble architectural de la Place de la Liberté. En 1936 fut érigé l'hôtel Kharkiv, un projet qui fut récompensé en son temps de la plus haute distinction à l'exposition universelle de Paris en 1937.



Dessin 4. Le Gosprom

Le monument en l'honneur de Tarass Chevtchenko (dont le sculpteur fut M. Manizer et l'architecte I. Langbard) constitue pour sa part le chef-d'œuvre des années trente. Ce sont de célèbres acteurs Ukrainiens qui ont posé pour le sculpteur, donnant vie aux 16 personnages qui entourent la statue de l'illustre poète de l'Ukraine.



Dessin 5. Le monument en l'honneur de Tarass Chevtchenko

Avec ses 200 000 étudiants, répartis dans les universités, les académies et collèges de la ville, Kharkiv est souvent surnommée la ville des étudiants. Son parc Maxime Gorki est indéniablement l'un des plus beaux de l'Europe de l'Est.

A juste titre, les Kharkiviens aiment leur ville et ils en sont fiers.

## Questions

1. A quel événement est liée la naissance de la ville de Kharkiv?
2. D'où proviennent des noms de village comme Sloboda et le nom de cette région de l'Ukraine, Slobidska?

3. Au croisement de quelles rivières a été édifée la ville de Kharkiv?
4. Qu' est-ce que signifie en sanscrit le mot kharkiv? Pourquoi?
5. En quelles années la ville devient le centre de commerce international?
6. Quand s'ouvrent les portes du premier collège de Kharkiv?
7. En quelle année est fondée la première université d'Ukraine? Qui est son fondateur?
8. Connaissez-vous les noms des lauréats du prix Nobel qui sont liés à l'université de Kharkiv?
9. Pour quelle raison dit-on que Kharkiv devient le plus grand centre scientifique d'Ukraine?
10. Qu' est-ce que vous avez appris sur la Place de la Liberté?
11. Qu' est-ce que vous avez appris sur le monument en l'honneur de Tarass Chevtchenko?
12. Pourquoi Kharkiv est surnommée la ville des étudiants?

### 1. Vrai ou faux?

|   |             |             |
|---|-------------|-------------|
| 1. Le nom de cette région de l'Ukraine, Slobidska provient du mot Sloboda ("liberté").                          | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 2. La ville de Kharkiv, sous sa forme actuelle, a été édifée au croisement des deux rivières Dnipro et Kharkiv. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 3. Le mot kharkiv signifie en sanscrit "la rivière argentée".   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 4. Dans les années 1700 la ville devient un centre de commerce international.                                   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 5. En 1817 s'ouvrent les portes du premier collège de Kharkiv.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 6. En 1805 est fondée la première université d'Ukraine, deuxième université de l'Empire Russe.                  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 7. C'est à Kharkiv que fut construit le fameux Tank T-34 ainsi que le système de détection "Koltchouha".        | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

|   |             |             |
|---|-------------|-------------|
| 8. En 1914 Kharkiv devient la capitale de la République Socialiste d'Ukraine.               | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 9. La Place de la Liberté avec ses 12 000 m <sup>2</sup> est la plus petite place d'Europe. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 10. Le parc Maxime Gorki est l'un des plus beaux de l'Europe de l'Est.                      | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

## 2. Complétez.

1. La naissance de la ville de Kharkiv est liée à...
2. La ville de Kharkiv a été édifée au croisement des deux rivières...
3. Selon une légende, le mot kharkiv signifie en sanscrit...
4. Dans les années 1700, la forteresse de Kharkiv perd de son importance mais la ville devient...
5. En 1717 s'ouvrent les portes du premier collège de Kharkiv, et en 1805...
6. Kharkiv devient alors le plus grand centre scientifique d'Ukraine: en particulier, c'est à Kharkiv que l'atome...
7. Le système de détection "Koltchouha" a terni le mythe de l'invisibilité...
8. Le point culminant du centre ville se trouve à 90 mètres au dessus de...
9. Avec ses 200 000 étudiants Kharkiv est souvent surnommée...
10. Les Kharkiviens aiment...

## 3. A vous! Parlez de votre ville natale!

1. De quelle ville êtes-vous arrivé?
2. Où se trouve-t-elle?
3. Quand a-t-elle été construite?
4. Votre ville est moderne ou ancienne?
5. Quels monuments de votre ville sont connus au monde?
6. Pour quelles personnalités de marque votre ville fut natale?

## 6. Lviv – la belle ville touristique

Lviv possède une singularité éclatante: elle vous charme et vous emmène en plein Moyen-Age. Le centre historique de la ville est inscrit au patrimoine culturel mondial de l'Unesco.

Lviv fut fondé en 1256 par le Prince Danylo Romanovytch de Halychyna (Galicie) et fut nommé en l'honneur de son fils Lev, qui en fit la capitale de la principauté de Halytchyna.

En 1340, Lviv fut envahie par le roi de Pologne Casimir III. Peu après en 1356 la ville reçut le droit de Magdebourg.

En 1362, à l'emplacement de la vieille forteresse perchée en haut de la montagne, Casimir III jette les fondements d'une nouvelle forteresse dont le nom fut emprunté à la montagne et nommé le Haut Château. Vers la fin du 18<sup>ème</sup> siècle, le château perdu de son attrait et à sa place en 1835 fut créé un parc des plus pittoresques.

C'est au centre de Lviv qu'on peut admirer les églises les plus anciennes: la cathédrale Jean-Baptiste (1250) l'église Saint-Nicolas (datant de 1264) et l'église Sainte-Paraskeva-Vendredi (16<sup>ème</sup> et 17<sup>ème</sup> siècles), la cathédrale catholique Maria Snijna (13<sup>ème</sup> siècle), la cathédrale Arménienne (1363–1370). La cathédrale Sainte Ioura bâtie dans le style Rococo, constitue la perle de l'architecture de Lviv.

Dans la deuxième moitié du 14<sup>ème</sup> siècle, Lviv devient le plus grand pôle commercial pour le transit des marchandises. La Place du Marché pendant 6 siècles, avait symbolisé le centre économique et de commerce, ainsi que son centre culturel et politique.

C'est là que se situaient la magistrature et la cour de justice. Mais nombre d'histoires et de légendes tournent autour de la Place du Marché, qui constitue un ensemble unifié par l'Hôtel de ville (1817–1835) qui culmine à 65 mètres, symboliquement gardé par des lions héraldiques qui constituent le symbole de la ville.



Dessin 6. L'Opéra de Lviv

Enfin Lviv est la ville natale des écrivains L. von Sacher-Masoch, de l'écrivain de science-fiction Stanislas Lem et de l'économiste Autrichien Ludwig von Mises.

C'est également à Lviv qu'est enterré le célèbre mathématicien polonais Stefan Banach.

### Questions

1. En quelle année fut fondé Lviv?
2. Qui était le fondateur de Lviv?
3. En l'honneur de qui fut nommée la ville?
4. En quelle année Lviv fut envahie par le roi de Pologne Casimir III?

5. Qu'est-ce que la ville reçut en 1340?
6. Les fondements de quelle forteresse jette Casimir III en haut de la montagne?
7. Qu'est-ce qu'on a créé à sa place en 1835?
8. Quelles églises peut-on admirer au centre de Lviv?
9. Quelle cathédrale constitue la perle de l'architecture de Lviv?
10. Quand Lviv devient le plus grand pôle commercial pour le transit des marchandises?
11. Quelle place de la ville symbolise le centre économique et de commerce, culturel et politique?
12. Pour quelles personnalités de marque Lviv fut la ville natale?

### 1. Vrai ou faux?

|   |             |             |
|---|-------------|-------------|
| 1. Lviv fut fondé en 1256 par le roi de Pologne Casimir III.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 2. Lviv fut fondé en 1256 par le Prince Danylo Romanovytch.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 3. En 1340, Lviv fut envahie par les Tartares.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 4. La ville reçut le droit de Magdebourg en 1356.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 5. La Place du Marché symbolise le centre économique et de commerce, culturel et politique de Lviv. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 6. Elle constitue un ensemble unifié par l'université.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 7. L'Hôtel de ville est gardé par des lions héraldiques.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 8. Lviv est la ville natale des écrivains connus.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 9. L'écrivain de science-fiction Stanislas Lem est né à Kyïv.                                       | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 10. L'écrivain de science-fiction Stanislas Lem est né à Lviv.                                      | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

### 2. Complétez.

1. Le centre historique de Lviv est inscrit...
2. Lviv fut fondé en 1256 par...
3. Lviv fut nommé en l'honneur de...

4. En 1340, Lviv fut envahie par...
5. En 1356 la ville reçut...
6. En 1362, à l'emplacement de la vieille forteresse Casimir III...
7. C'est au centre de Lviv qu'on peut admirer les églises les plus anciennes: ...
8. La cathédrale Sainte Ioura est bâtie dans le style...
9. Dans la deuxième moitié du 14<sup>ème</sup> siècle, Lviv devient...
10. L'Hôtel de ville est gardé par...

### **3. A vous! Parlez de votre ville natale!**

1. De quelle ville êtes-vous arrivé?
2. Où se trouve-t-elle?
3. Quand fut-elle construite?
4. Votre ville est moderne ou ancienne?
5. Quels monuments de votre ville sont connus au monde?
6. Pour quelles personnalités de marque votre ville fut natale?

## **7. Odessa – la Perle au bord de la mer**

Les premiers colons grecs s'installèrent dans la région d'Odessa au 6<sup>ème</sup> siècle av. J.-C. On en a trouvé plusieurs traces.

La naissance d'Odessa est liée à l'an 1789 quand la forteresse turque Eni-Dounia près du village Hadjybey a été envahi par les troupes russes et les cosaques ukrainiens sous la commande de l'Espagnol Don Josef de Ribas. Sur sa proposition l'impératrice Catherine II fonda ici un port et l'appela Odessa. Le nom de la ville est sans doute lié à l'ancienne colonie grecque Odessos, située à 45 km à l'est de Hadjybey.

Odessa se développa très rapidement. Dès le début la ville possédait le droit d'autonomie, et en 1819 elle a obtenu le régime porto-franco. Les gouverneurs de la ville développèrent une économie ouverte dans cette ville portuaire unique et conservèrent son haut niveau de vie culturelle.

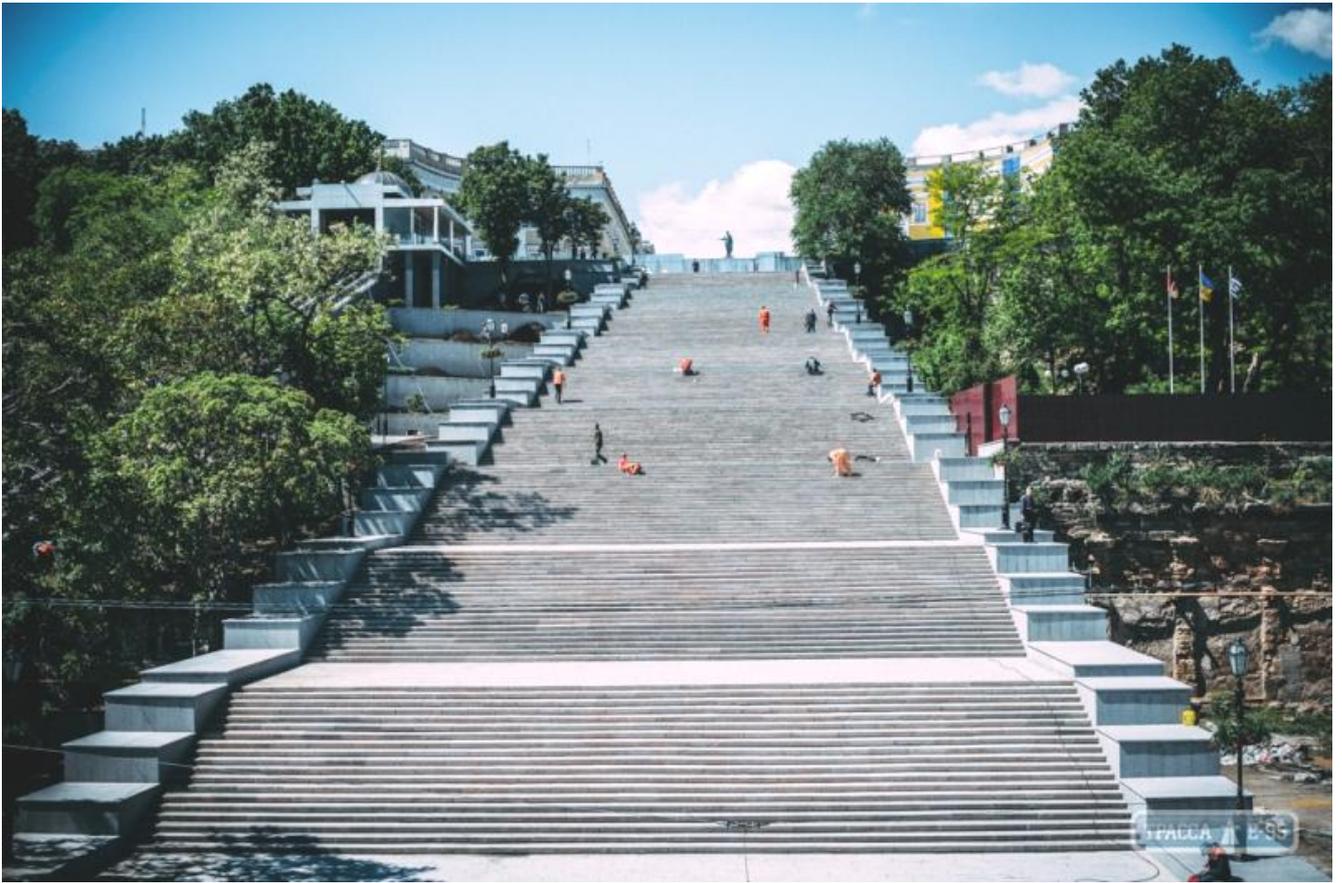
En quelques dizaines d'années Odessa devint le plus grand port et centre commercial du sud de l'Empire Russe. Le duc Richelieu, le gouverneur d'Odessa l'appela "la meilleure perle dans la couronne russe". L'ambiance particulière de la ville, multiculturelle et innovatrice, créa une catégorie sub-ethnique unique: les odessites.

A Odessa sont nés: la poétesse Anna Akhmatova, les parents de David Copperfield, l'illusionniste connu au monde, de star de Hollywood Kirk Douglas, toute une pleiade des écrivains éminents.

Le plus connu des odessites est le duc du Plessy de Richelieu. Sa biographie est une légende. Les habitants d'Odessa se comportent envers le monument érigé en son honneur comme envers un vivant, une personnalité de culte. On l'appelle tout simplement le Duc et c'est un participant obligatoire de toutes les fêtes et carnivals. Ce monument, installé en 1828 se dresse au-dessus du célèbre escalier Potemkine.



Dessin 7. Le monument au Duc et l'escalier Potemkine



Dessin 8. L'escalier Potemkine



Dessin 9. Le Passage

Les monuments constituent une page particulière d'Odessa, surtout un grand nombre d'immeubles d'une merveilleuse architecture. C'est le majestueux édifice du Théâtre d'Opéra – l'œuvre des grands peintres viennois G. Helmer et F. Felner. On peut admirer les immeubles du "Passage" rue Dérybassivska, de la Vieille Bourse, aujourd'hui Hôtel de ville, de la Nouvelle Bourse, aujourd'hui Philharmonie.

Odessa, c'est tout d'abord la mer, le soleil, les stations balnéaires. Odessa c'est tout une région, immense par son brio, son amour de la vie, et son optimisme.

## Questions

1. A quelle siècle les premiers colons grecs s'installèrent dans la région d'Odessa?
2. A quel an est liée la naissance d'Odessa?
3. Par qui la forteresse turque Eni-Dounia (future Odessa) a été envahi?
4. Qui proposa à l'impératrice Catherine II de fonder ici un port?
5. Quand Odessa a obtenu le régime porto-franco?
6. Comment le duc Richelieu appela la ville?
7. Quelles personnalités de marque sont nés à Odessa?
8. Qui est le plus connu des odessites? Pourquoi?
9. Où se dresse le monument au Duc?
10. Quels immeubles d'Odessa sont les plus connus?
11. Pourquoi les Ukrainiens sont fiers d'Odessa?

### 1. Vrai ou faux?

|   |             |             |
|---|-------------|-------------|
| 1. Les premiers colons grecs s'installèrent dans la région d'Odessa au 6-ème siècle av. J.-C. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 2. La naissance d'Odessa est liée à l'an 1989.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 3. Don Josef de Ribas proposa à l'impératrice Catherine II de fonder ici un port.             | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

|  |             |             |
|--|-------------|-------------|
| 4. Le plus connu des odessites est David Copperfield.  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 5. Le monument au duc du Plessy de Richelieu se dresse au-dessus du célèbre escalier Potemkine.            | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 6. Les habitants d’Odessa se comportent envers ce monument comme envers un vivant.                         | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 7. A Odessa il y a peu de bel immeubles.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 8. Le majestueux édifice du Théâtre d’Opéra – l’ œuvre des grand peintres viennois G. Helmer et F. Felner. | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 9. Odessa, c’est tout d’abord la mer, le soleil, les stations balnéaires.                                  | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |
| 10. Les Ukrainiens aiment se reposer à Odessa.   | <b>vrai</b> | <b>faux</b> |

## 2. Complétez.

1. Les premiers colons grecs s’installèrent dans la région d’Odessa...
2. La forteresse turque Eni-Dounia a été envahi par...
3. En 1819 Odessa a obtenu le régime...
4. En quelques dizaines d’années Odessa devint...
5. Le duc Richelieu l’appela...
6. A Odessa sont nés...
7. Le plus connu des odessites est...
8. Les habitants d’Odessa se comportent envers le monument érigé en son honneur...
9. Ce monument se dresse au-dessus du célèbre...
10. Odessa c’est tout une région, immense par...

## 3. A vous! Parlez de la ville que vous aimez!

1. Quelle est cette ville?
2. Où se trouve-t-elle?
3. Quand fut-elle construite?
4. La ville est moderne ou ancienne?
5. Quels monuments de cette ville sont connus au monde?
6. Pour quelles personnalités de marque cette ville fut natale?
7. Pourquoi vous aimez cette ville?

## Bibliographie

1. Щербаков В.И. Страноведение: учеб. пособие для студентов-иностранцев / В.И. Щербаков. – Харьков, НТУ "ХПИ", 2015. – 141 с.
2. Снегурова Т.А. Об Украине – с любовью: учеб. пособие по русскому языку для студентов-иностранцев / Т.А. Снегурова, Н.В. Северин, Н.И. Ковтун, Ю.А. Романов. – Харьков: НТУ "ХПИ", 2016. – 208 с.
3. История Руси–Украины. – Киев: Ваклер, 2013. – 120 с.
4. Ковцур Е.И. Страноведение / Е.И. Ковцур, Л.Ю. Морозова, И.А. Диденко. – Харьков: СМИТ, 2006. – 165 с.
5. Oudovik S. Ukraine. Lieux Historiques. Les villes d'Ukraine. – Kyïv: Vakler, 2013. – 105 p.

## Sommaire

|  |    |
|--|----|
| Introduction.....                                      | 4  |
| 1. La Situation Géographique de l'Ukraine.....         | 5  |
| 2. La Population de l'Ukraine.....                     | 8  |
| 3. Les Symboles d'Etat de l'Ukraine.....               | 11 |
| 4. Kyïv – la Capitale de l'Ukraine.....                | 14 |
| 5. Kharkiv – le Centre Scientifique et Industriel..... | 18 |
| 6. Lviv – la Belle Ville Touristique.....              | 23 |
| 7. Odessa – la Perle au bord de la mer.....            | 26 |
| Bibliographie.....                                     | 31 |

Навчальне видання

СНІГУРОВА Тетяна Олексіївна  
ЩЕРБАКОВ Володимир Іванович

## **УКРАЇНА НА МАПІ ЄВРОПИ**

Методичні вказівки  
для виконання самостійної роботи студентами-іноземцями

***Французькою мовою***

Роботу до видання рекомендував Ю.Р. Гаврилук

*В авторській редакції*

План 2019 р. поз. 238

Комп'ютерна верстка Черниш Т.В.

Підписано до друку 14.07.19. Формат 60(90 1/8).  
Папір друк. № 2. Друк-офсет. Гарнітура Таймс. Ум. друк. арк. 1,5.  
Обл.-вид. арк. 1,4. Тираж 100 прим. Ціна договірна.

---

Видавничий центр НТУ 61002, Харків, вул. Кирпичова, 2  
Свідоцтво про державну реєстрацію ДК № 3657 від 24.12.2009 р.

---

Надруковано в друкарні ТОВ "Цифра Принт"  
на цифровому лазерному видавничому комплексі Херох DocuTech 6135  
Свідоцтво про державну реєстрацію А01 № 432705 від 3.08.2009 р.  
61066, м. Харків, вул. Данилевського, 30.

